

我们国家的道路

著者：（南朝鲜）朴正熙 译者：陈琦伟等

华夏出版社

536908

著者：(南朝鲜)朴正熙

译者：陈琦伟等



2 016 3074 3

道路

我们国家的

道路

我们国家的



• 华夏出版社 •

1988年 • 北京

我们国家的道路

著者：（南朝鲜）朴正熙 译者：陈琦伟等

華夏出版社

OUR NATION'S PATH

by

Park Chung Hee

Hollym Corpor Ation, Publishers, Seoul, Korea, 1970

我们国家的道路

——社会复兴的思想

〔南朝鲜〕朴正熙 著

•

华夏出版社出版发行

(北京东四五条内月牙胡同10号)

新华书店经销

中国铁道出版社印刷厂印刷

•

787×1092毫米32开本 6.375印张 132千字 插页2

1988年3月北京第1版 1988年3月北京第1次印刷

印数1—21000册

ISBN 7—80053—263—1/D·037

定价：1.50 元

(内部发行)

6066183

序 言

深夜，倦意袭来，我闭上眼睛，脑海里追忆着祖国历史的艰难历程。我想，我们的历史遗产落在我们的肩上是过于沉重了，好象使我们无法前进。自从1945年光复以后，我们的国家遭受了特殊的苦难，17年来，两届充斥着贪污腐化的政权制造了今日危机的基础，我们正陷于贫困和痛苦的恶性循环之中。

我思考着，难道就没有办法使国家复兴吗？难道就没有办法改变我们民族的衰败面貌，同时，建设一个健全的、民主的福利国家吗？难道就没有某种办法来完成一场“人的革命”，以便使我们的人民能够不再说谎，抛弃趋炎附势、游手好闲的恶习，重新成为勤勉的劳动者，来实行社会改革，建设一个没有穷人的、繁荣和富裕的国家吗？

我们一定会有办法。我们的人民一定会踏上一条复兴之路，尽管在我们的前头还会遇到种种痛苦、艰难和挫折。“至诚则金石为开”。

我懂得，一个病人不能仅靠一次所谓革命的外科手术来治愈；他的健康也不能仅仅靠切除病灶而达到。要防止旧病复发，就需要经久不变地讲究卫生和保持一个强健的体魄。

但是，我们能在哪里找到出路呢？应当有路，有某条路。

我常深夜迟迟不能入睡，思考着我们民族的过去和未来，草草记下不时产生的想法，按顺序整理出来，便写成了这本书。书中的叙述是粗糙的，描写也常常过于零散，但通观全篇，它相当忠实地表述了作者的思想。

当前我们面临的问题可以归纳为三个方面：

第一，我们必须反省过去历史赋予我们的种种恶习，抛弃从李朝继承下来的宗派意识和在日本殖民统治下产生的奴性思想；坚定地建立健全的民族道德观念。没有一场人的革命，社会重建是不可能的。

第二，我们必须把自己从贫困中解放出来。特别是，我们必须结束农民的长期贫困，学习丹麦的榜样，把国家资源投入到创造繁荣的农业社会的方面去。

今年，我们开始执行经济发展的第一个五年计划，以消除长期以来一个接着一个的贫困灾祸，为建设一个工业化的现代国家打好基础。一个自由社会如果没有在经济上的自给自足，保证人民的生存权利，它是无法存在下去的。在执行经济计划中，以“最大限度的自由和最小限度的计划”来实现“汉江的奇迹”是取得超过共产主义的优越性的唯一途径。

北韓的共产主义傀儡集团已经在“千里马”(一匹日行400公里的马)的口号下开始实施一项强迫制订的发展计划。这是一个邪恶的计划，旨在剥夺民众的基本权利和铲除民主和自由。我们的基本信条和信念是，没有民主自由和创造精神就不可能有经济发展和进步。我们与其象兔子一样开始时跑得很快，但却半途停步，倒不如象乌龟一样缓慢但稳步地向着既定目标前进。

第三，我们必须重新建设一个健全的民主制度。从引进

民主制度的失败中汲取教训，要使它扎根于韩国现实的土壤中。我们必须努力建立韩国式的福利民主制的基础。必须掀起全国运动，(1)自由公民必须具备的健全的道德观念来训练人民。如果想要人民能够选举他们的代表，并在这块土地上以正确的方式行使民主，就应当向人民灌输自主精神。没有自主精神，“人民作主的政府”就不可能行得通。一位外国新闻记者谈到自由党政权下的韩国时说：“期待民主在韩国成功就像期待垃圾箱里开出玫瑰花一样。”而现在，我们的职责就是把充满过去失败的垃圾箱当作肥料来滋养民主这朵美丽的玫瑰花。

革命政府已允诺恢复文官政权。革命军队为了尊重人民并带着把祖国从迫在眉睫的危机中拯救出来的强烈愿望而举起了革命的火炬，他们内心中的唯一想法就是给祖国带来繁荣。因此，一俟文官政权恢复，他们希望看到的并不是让祖国重新处于以前那沾染着腐败和不义的一小撮贪婪无厌的政客的统治之下。我们最大的希望莫过于能够看到一批新的、年轻而真诚的政治家登上舞台，坚定而负责地承担起管理国家的任务。

一场革命马上导致一场变革和进步。我们担心原有的病菌在旧病未完全治愈以前再次侵入手术后留下的伤疤之中。我们期待从更年轻的一代人中产生一批新的有能力、有才干的领袖人物，以组成一个新型的政府和行政管理机构。“人的革命”毕竟意味着是在民族领导精英中的一种改变。

当今这10年的世界历史“是一个落后民族苏醒的时代”，是一个这些国家地区进行“经济竞争”的时代。对我们的人民来说，当今时代为我们实现民族复兴提供了一个绝好的机会。

一个困难的抉择在期待着我们——是利用这一机会来获得最佳利益，还是被拖回到民族灾难的巨大动乱之中。要么是重建，要么就是毁灭。在这个关头作出正确选择是对我们民族命运的最有决定意义的考验。

对我们的民族来说，一定有一条路——一条宽广而又开放的道路。

朴正熙

1962年2月

目 录

第一章	人的改造，一项民族任务	(1)
第一节	民族觉醒的必要性	(1)
	承认民族危机	(1)
	缺乏对人民的爱	(4)
	消除特权意识	(5)
	消除派性	(7)
	灌输民族自我意识的必要性	(10)
第二节	为民族而重建社会	(12)
	实现社会公正	(12)
	社会与经济平等	(15)
	保障个人经济生活	(18)
	人权和自由	(20)
	改善自治能力	(25)
	增强服务精神	(26)
第二章	对我们民族过去的沉思	(28)
第一节	李朝国民意识形态的形成	(28)
第二节	李朝社会结构的弊病	(35)
第三节	专制的封建主义和李朝的“两班”经济	(42)
第四节	李朝派系斗争中的不民主手段	(47)

第五节	李朝的有害遗产.....	(54)
	附庸的地位——缺乏独立精神.....	(56)
	懒惰和不劳而获的愿望.....	(57)
	附庸地位——缺乏开创精神.....	(59)
	缺乏进取精神.....	(61)
	可恶的自私自利.....	(62)
	荣誉感的缺乏.....	(63)
	缺乏良好的判断力.....	(65)
第六节	有价值的传统.....	(66)
	地方自治的发展——地方会议与合作	
	俱乐部.....	(69)
	克服国内危机的爱国传统——李将军、	
	志愿兵和东学农民起义.....	(72)
	世态文学的繁荣.....	(73)
	退溪和实用主义者.....	(74)
第七节	对李朝衰败的反思.....	(75)
	人民起义和外国殖民主义.....	(75)
第八节	从崩溃到重建.....	(84)
	李朝的垮台、韩国战争、4月19日	
	革命和5月16日革命.....	(84)
第九节	为了现代化的韩国——我国国民	
	革命的任务.....	(91)
第三章	朝鲜人民历代苦难记事.....	(95)
	民族的苦难史.....	(95)
	奴仆外交和对日外交契约的民族悲剧.....	(97)
	俄国的“南下”方针和美朝关系的意义.....	(100)

日本在各国的默许下侵略朝鲜	(106)
万恶的38度线和朝鲜之命运	(111)
韩国战争和16个联合国成员的加入	(115)
新日美安全条约和韩国的外交地位	(120)
韩国的统一、共产主义在远东的侵略 和北韩傀儡政权	(126)
第四章 第二共和国的混乱	
——党的分裂和“软弱内阁”	(131)
“四·一九”革命的流产——张政权的浮沉	(131)
第二共和国——一个有病的胚胎	(136)
民主党的家谱和特征——韩国民主党 的孪生后代：自由党和民主党	(136)
党的分裂与职位的争夺	(140)
“虚弱内阁”与职位的分配	(143)
社会动乱达到了顶峰	(145)
领导力量的缺乏	(148)
张勉政权的垮台	(150)
第五章 被耽误了的民主和韩国革命的性质 和任务	(153)
一个现代民主落后国家的危机	(153)
危机的实质	(155)
革命时期的民主——行政民主	(160)
行政改革和人民的自主精神	(162)
第六章 社会(国家)重建的观念和哲学	(167)
和平与自由——人类的希望	(167)
我们在社会重建中的基本价值观念	(168)

国家秩序	(170)
最大限度的自由和最小限度的计划	(173)
收入的平等化和经济的公共利益	(176)
消除小农和农村的复兴	(180)
福利社会的合作制度	(183)
民主的理想和文化及教育的新秩序	(187)
英文原本附录：作者简历	(193)

第一章 人的改造，一项民族任务

第一节 民族觉醒的必要性

承认民族危机

我们必须认识到，今天，我们面临着有史以来最严重的“民族危机”。我们已经到了一个严峻关头，一个决定人民命运的关头——生或死，崛起或沉沦。这个危机已成“一触即发之势”，它包括各种各样的不利因素和困难以及我们面临的灾难性的形势。所以，我们不能期望回避迫在眉睫的危机，也不能像一个旁观者那样装作对此漠不关心。逃避主义和漠然处之，换言之即是无能和怯懦，这最终将把我们引向毁灭。只有一种选择，要么让危机把我们引向毁灭，要么迎着危机去斗争并征服它。在这个关头，我们的抉择维系着我们人民和民族的生存与灭亡。

我们的人民，今天面对的现实决不是轻松和容易对付的。我们目前的境遇更多的是灾难和困苦，而不是幸福和繁荣。无论是内部还是外部都一样。从内部来看，前统治者长期的管理不善和贪污腐化，以及对百姓困苦的漠不关心和视而不见，使人民遭受的不幸更为加剧。从外部来看，我们正面临着共产主义侵略的不断威胁。自从1945年光复以后，16年已经过

去了。那种对民族光复的欢欣鼓舞的热情已经象晨露一样乾掉了，面对的则是共产帝国主义对北韓的强占，以及自相残杀的韩国战争留下的各种悲剧。光复成了一场虚幻的梦，一次辛酸的嘲弄。在这个时刻，谁能想象得到，那民族解放的强烈热情会像一种短促而毫无用处的激情一样消耗掉，而对国家的统一或民主制度的建立毫无作用！

无法知道在重新统一以前，目前这种领土分割和民族分裂状态还会引起多少自相残杀的流血。谁敢说不会再发生象韩国战争中那样的共产主义对南方的入侵呢？谁能拿出令人信服的证据来说共产主义者已经放弃了对南方的野心呢？只要苏联这个共产主义卫星国的最高统治者、北韓傀儡的主子坚持征服全球的计划，那么就没有人能够设想，另一次像韩国战争那样的进攻将不会发生。恰恰相反，就在今天，共产主义者正在继续进行秘密的、间接的侵略。大批间谍向南方渗透，恶毒的，造谣中伤的煽动宣传，作为扰乱南韩计划的一部分，正夜以继日地进行着，以割裂我们的人民和实现他们的侵略野心。

共产主义者自称，他们，只有他们才是真正的爱国主义者和为爱国献身的烈士。而千真万确的是，一只羊圈里的狼！甚至他们那些别出心裁的口号，如“国家统一”和“中立联合”都不过是些花言巧语，目的在于通过共产主义化来实现他们罪恶的统一计划。共产主义者正在中立联合这根弦上嘈杂地乱弹琴，但他们并非真的想要一个真正的中立联合，因为他们知道，他们那种中立联合最终会导致共产主义化。共产主义者是有经验的骗子。在这种时刻我们不能受他们甜蜜字眼的蒙蔽。共产主义者一个典型作法是，即使暗地里疯狂备战，

表面上还是大谈和平。

当前，我们的人民面对的最严重的挑战就是共产主义者的煽动性挑战，以及听起来象是沿街小贩叫卖的骚扰和宣传。我们必须准备回击这种挑战、骚扰和宣传，来完成国家统一的神圣使命。

然而，我们的民族危机并不限于共产主义者的挑畔。国内也有不少的煽动因素。不能掩饰这样的事实，自大韩民国建立16年来，国家的基础仍不稳固，人民的前途是暗淡和令人沮丧的。

人民对于建立他们自己的政府的那种最初的欢欣之情，如同我们以前对于民族解放的热情一样，最终给我们带来的是幻灭和失望，这是由于前统治者的政治背叛，各政党堕落成腐败的宗派集团，国民政府有名无实，只知道贪污腐化和欺人炫耀的缘故。

大量外援被滥用；失业不断增加；以反对共产主义为名欺压人民；宪法秩序被受操纵的选举搞得混乱不堪；亲共派和中立分子在四月革命后开始响应北韩共产主义傀儡的号召；遍布全国的混乱和无秩序状态简直难以形容。毫不夸张地说，自由党统治下的10年和民主党统治下的1年确实是一连串可怕的恶梦。

国内的混乱和无秩序，连同共产主义的煽动挑战已使国家临近毁灭的边缘。既然如此，任何一个还多少对民族未来有一点关心的人怎么能象一个旁观者那样无动于衷呢？5月16日军事革命确实是一次把民族从崩溃的边缘拯救出来的历史性行动。

然而，我们的“民族危机”并不能仅仅依靠5月16日革命

而得到解决，这次革命还没有彻底完成。实际上，革命刚刚开始。我们应当把这次革命进一步发展成为一次国家革命，一次人民的革命。

缺乏对人民的爱

现在，革命刚刚开始。如果我们要成功地把军事革命发展成为一次国家革命，一次人民的革命，那么我们首先必须搞清楚，为什么我们的人民今天必须正视这场迫在眉睫的危机。的确，制造这场危机的是外部的共产主义者和内部的统治者。然而，我们不应当把一切指责都归咎于他们而自己则心安理得。如果我们以为仅仅通过仇恨共产主义和把前统治者绳之以法，就能度过这场民族危机，并完成这场革命的话，那简直是再容易不过的了。但是，我应强调现在应当是全体人民进行一次重要的自我反省的时刻。为了保护我们的人民，战胜共产主义的挑战，为了使我们的领导者不再重复过去那种管理不善和腐败的错误，时代正呼唤着一次伟大的民族觉醒。民族觉醒是革命的起点。

我们可以在“缺乏民族意识”，一种对“我们生在一起，死在一起”这种民族意识的极端缺乏中找到已持续了十几年之久的民族危机的原因。由于缺乏民族意识，人民之间就没有相互的爱，就没有人关心民族利益。由于缺乏民族意识，共产主义者才能够搞民族分裂，政客们和大众才能够完全不顾民族的整体利益而追求个人私利和好处。我们知道，任何政治冲突都是由于追逐个人私利而引发的。我们也从未听说过私人之间发生的诽谤和阴谋不是由于盲目追逐个人私利而激发的。令人惊讶的是，人们怎么这样热衷于个人私利，同时，

那些狭隘的宗派集团怎么能对全体人民的共同利益如此视而不见和漠不关心。

我们是同一肤色，同一个民族的人们；但我们的自私和对小宗派的忠诚却异常热烈，我们对整个民族的关心却极为淡漠。个人利益和党派利益凌驾于民族和国家的兴隆繁荣之上，投票和选举，为了个人和党派利益而轻易地廉价牺牲。对过去抗日的战士和为国捐躯的烈士们冷漠、毫不关心，而对统治者却绝对服从并加以令人作呕的奉承。这种可耻的民族性格依然纠缠着我们，同样有些人对当代的统治者是那样地满口尊敬与赞扬，但却不知道那些为国捐躯的爱国者和独立战士的名字。于是，可以不惜巨资为活着的统治者建立铜像，却没有一个为死去的爱国者树碑立传的坟墓。这样一种扭曲的民族性格萎缩的爱国感情，怎么能有助于健康的民族性格的生长？怎么能在人民中产生相互间真正的兄弟般的爱呢？

现在是每一个人扪心反省我们耻辱的过去的时候了，是决心把自己塑造成爱戴和忠诚于祖国的国民的时候了。一切隐藏在内心的反国家、不爱国的毒素都必须根除，用我们对祖国强烈的爱的火把它们烧光。当干涸的爱国主义的清泉再次喷涌而出，当枯萎的民族意识恢复了以往的活力时，这块土地将出现光明，这就是国民革命的第一支火炬，这就是人民革命的第一支火炬。

消除特权意识

“特权意识”，是阻挠我们人民共同幸福、繁荣和民族统一的最严重障碍之一。特权意识和特殊地位的意识有多种表现方式：例如，财富意识（“我比你有钱”）；地位意识（“我比你